影崎由那

ついに②巻です。
①巻から3か月しかたってません……早！
もう貯金は使い果たしたのでがんばらないと③巻出ないぞ!!

装幀　中村亜樹（ARTEN）
カバー印刷　永元秀樹

DRAGON COMICS

桜の一番

大正小町事件帖

弐ノ巻

影崎由那

桜の一番
大正小町事件帖
弐ノ巻
影崎由那

DC 53-2
角川書店

9784049261851
1920979009004
ISBN4-04-926185-5 C0979 ¥900E
角川書店　定価:本体900円（税別）

桜の一番
大正小町事件帖
さくらのいちばん！
弐ノ巻

DRAGON COMICS

大正小町事件帖　櫻の一番！①～②　影崎由那
サイレントメビウス　全12巻　麻宮騎亜
ドラクゥーン①～④　真鍋昌平
ファントム・コミックアンソロジー　原作／虚淵玄（ニトロプラス）作画／ゆーほか
オルフィーナ①～⑧　天王寺きつね
はいぱーぼりす①～⑦　ME王
スレイヤーズ　原作／神坂一　作画／あらいずみるい
モンスター・コレクション―離れ離れの少女―①～⑤　原案／安田均　グループSNE　作画／伊藤勢
ドラゴンロアーズ　伊藤勢
火魅子伝～恋解～　臥雲の章　原案／覇龍遊光　作画／大鐘稔人
クロノクルセイド①～④　森山大輔
ソニックウィザード　全3巻　大森葵
ファントムウィザード　全3巻　大森葵
ベネトレイター　全2巻　角井郁一
それゆけ！宇宙戦艦ヤマモト・ヨーコ　全8巻　原作／庄司卓　作画／角井郁一
X・Y・Z～仮想空間のパンドラ～　全2巻　花梨ぬほたん
CAT's WORLD　全2巻　OKAMA
フルメタル・パニック！①～②　原作／賀東招二　作画／四尾刃
タカハシくん優柔不断　全2巻　新井理恵
ブルージェンダー　原作／AIC　作画／加藤直彦
御手洗大学実践ミステリ倶楽部　原作／覇龍遊光　作画／石田透
ACCEL！～東京ベクター～　全2巻　松原あきら
テスタロト①～②　三部敬
吸血鬼鬼ヴェドゴニア①　原作／虚淵玄（ニトロプラス）作画／坂田徹也
Sci-Fi HARRY THE COMIC　全2巻　原作／飯田篤弘　作画／阿部恕

以下続巻

桜の雫

大正小町事件帖

弐ノ巻

Asami: Hey, why are you sitting in the corner?
Tsukiko: Sorry, just wallowing in self-hatred...
Asami: Looks like you didn't get much sleep last night.

Case Files of a Taisho Girl

桜の一番!

SA KU RA NO I CHI BA N I

VOLUME 2

TABLE OF CONTENTS

Act 6: Sakura Blossom Club (Part 1) ... 5

Act 7: Sakura Blossom Club (Part 2) ... 37

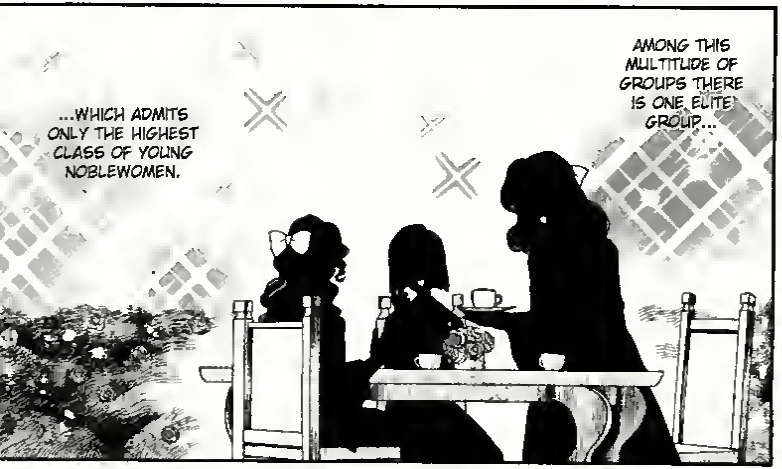
Act 8: A Vacation with Brother ... 69

Act 9: Touko's Whereabouts (Part 1) ... 101

Act 10: Touko's Whereabouts (Part 2) 133

Chapter 6: Sakura Blossom Club (part 1)
Sakura Hill Girls School.
TO KEEP ITS STUDENTS OCCUPIED, A GIRLS' ACADEMY...

...MUST HAVE MANY DIFFERENT CLUBS.


AMONG THIS MULTITUDE OF GROUPS THERE IS ONE ELITE GROUP...
...WHICH ADMITS ONLY THE HIGHEST CLASS OF YOUNG NOBLEWOMEN.

Chapter 6: Sakura Blossom Club (part 1)

I WAS THINKING THEY COULD BE AN ADDITION TO TODAY'S TEA.
MY FATHER GOT SOME OF THESE DELICIOUS SWEETS, CALLED "CHOCOLATE", IN A TRADE.
THE OFFICIAL PURPOSE OF THIS CLUB IS TO MEET OVER TEA TWICE A WEEK...
. . .BUT ITS TRUE PURPOSE IS TO GIVE THE GIRLS A CHANCE TO EXCHANGE CULTURE AND BRAG ABOUT THEIR FAMILIES.

HERE
TSUKIKO-SAMA.
PLEASE, TRY IT.
YES,
THANK YOU.
SISTER.
THIS IS A CHILLED TEA FROM ENGLAND.
... HEY!
SANAE!
AH.
YES!
WE'RE OUT OF TEA.
QUICK, GET US SOME MORE.
AH... RIGHT AWAY!
Clonk

SFX: BAN
AH!
SFX: CRASH!!
Clonk
Clonk
Sanae!
Can't you even serve tea without messing up?!
I'M...
SO SORRY...
PLEASE...

Just because your family is rich, you think it makes you noble!
You're only here because we pity you!
If you can't be useful, we'll kick you out.
I'M SORRY!
I'M SO SORRY...
HAHA, SAYURI-SAMA, YOU'RE SO CRUEL...
I ALMOST FEEL SORRY FOR HER NOW
KKP!...
Tsk
Tsk

Whisper
Whisper
AH.
!
Glance
TSUKIKO-SAN!?
IS THIS YOUR FRIEND?
.....
Shake
Shake

SHE FORGOT WHAT HAPPENED LAST NIGHT?
Tsk
Whisper
Tsk
Whisper
Whisper
.....
SFX: KNOCK
SFX: SWOSH
!?

.....
WHA
WHAT?
!?
DID YOU FORGET WHAT HAPPENED LAST NIGHT?
.....
THAT'S WHY I CAME.
OR WERE YOU JUST PLAYING DUMB TODAY?

YOU SEE.
WHEN I'M WITH THE OTHER GIRLS..
...I WOULD LIKE YOU TO PRETEND YOU DON'T KNOW ME.
SO YOU JUST CAME HERE TO TELL ME NOT TO TALK TO YOU DURING THE DAY?
.....
YOU..
YOU DON'T UNDER-STAND...
REALLY
SFX: WSHH
BUT...
.....
SHE'S LOSING HER NERVE... MUST BE NERVOUS.

SFX: HUSH
!
?
<3 !)
SFX: RUSTLE
SFX: (ABOVE): TURNING
!!?
SFX: RUB
Drip
Drip
Drip
they will come after you.
THOSE PEOPLE, WHO HANG AROUND ME, IF YOU GET IN THEIR WAY,
LISTEN.
OR MAYBE SHE'S JUST INSANE

H
a
a
a
SFX:CRIGHT2; MUMBLE
REALLY, THESE GIRLS FOLLOW ME EVERYWHERE, 4-6 HOURS A DAY.
AND ALL THEY WANT IS TO SUCK UP TO THE OKAKURA FAMILY.
THE OKAKURA FAMILY MUST BE REALLY POWERFUL, THEN.
..BUT NO MATTER HOW MUCH THEY SUCK UP, THEY WILL GET NOTHING ..
HAH-A
SFX: SIGH.
WHY DON'T YOU STAND UP TO THEM? HOW MUCH LONGER CAN YOU HANDLE THIS?
I DON'T KNOW.
.....

...YOU'RE STRANGE...
I can just go to Dad's hospital
If I get in trouble,
WELL, DON'T EXPECT ME TO FEEL SORRY FOR YOU...

Ha!!
SFX: THWACK
SFX: WHACK
?

SFX THWACK
Sleepy
SFX GARUU
Time for breakfast! ♡
SFX CLICK
AH!
HUH?
GOOD MOOORN ING—!
.....

Isn't the weather great again today?
.....
HEY.
WHAT'S YOUR NAME?
.....
?
O...
OKA KURA...
TSU-KIKO...

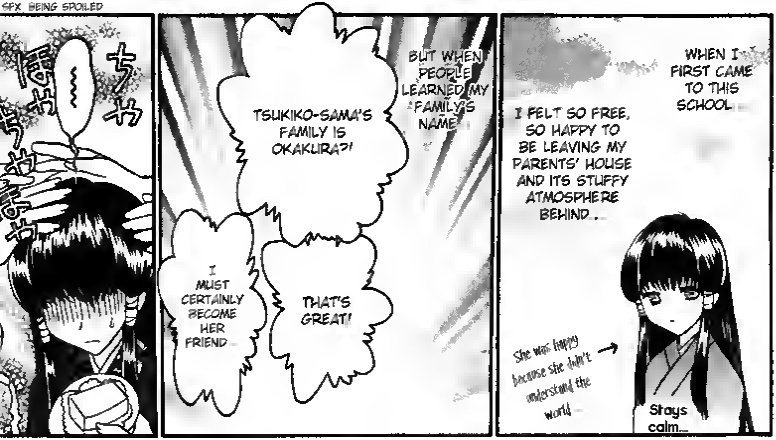
OKAY, I'LL CALL YOU TSUKIKO-CHAN!

I'm Hinomori Asami!

KYAA
...
SFX(ABOVE) BAN
SFX(LEFT)X THUD
AH...
Hmph...
OH NOO...
WHY ARE YOU LOOKING AT US?
ARE YOU ACCUSING US...
...OF TRIPPING YOU?
N... NO...
EXCUSE ME
tok
tok

Tsk
Tsk
Tsk
Tsk
chatter
chatter
LOOK, MISAO-CHAN.
WHO ARE THOSE GIRLS?
MM...
THEY ARE LADIES FROM THE "SAKURA BLOSSOM" CLUB.
↖ Trying to hide eyes

SFX: BEING SPOILED


TSUKIKO-SAMA'S FAMILY IS OKAKURA?!
BUT WHEN PEOPLE LEARNED MY FAMILY'S NAME...
I MUST CERTAINLY BECOME HER FRIEND...
THAT'S GREAT!
WHEN I FIRST CAME TO THIS SCHOOL...
I FELT SO FREE, SO HAPPY TO BE LEAVING MY PARENTS' HOUSE AND ITS STUFFY ATMOSPHERE BEHIND...
She was happy because she didn't understand the world...
Stays calm...

SLOWLY I MUST CLOSE MY HEART ONCE MORE...
SFX: GETS UP
IT'S NIGHT ALREADY...
SHOULD I MEET WITH THAT GIRL?
Messed up hair
Ah!
Morning, Tsukiko-chan!
SFX: WHUMP
NAH.

A GREETING THAT ISN'T 'GOOD MORNING, TSUKIKO-SAMA'.
TODAY IS A LITTLE CLOUDY—
GOOD
GOOD MORN-ING
I THINK IT MIGHT RAIN TONIGHT.
NOTE: TSUKIKO IS LITERALLY REFERRED TO AS 'TSUKIKO-SAMA', BUT AGAMI CALLS HER TSUKIKO-CHAN. WHICH IS MORE INFORMAL, AND TSUKIKO MAKES NOTE OF THIS.
WHY IS THIS GIRL TALKING SO MUCH ABOUT THE WEATHER?
AH,
BUT I LIKE IT.
THE RAIN MAKES EVERYTHING FRESH.
SHE ISN'T SPEAKING FORMALLY AT ALL...

UM... DO YOU... DO THAT EVERY MORNING?
AH!
MY GRANDFATHER SAID THAT I CAN'T STOP TRAINING.
HE TOLD ME THAT WHEN I CAME TO TOKYO, I HAVE TO TRAIN EVERY MORNING.
WANT TO TRY?
HUH?

ASUMI DOESN'T REALIZE THE PERSON SHE MET IN THE NIGHT WAS ME...
THIS CONVERSATION SEEMS FAMILIAR...
SFX. RUSTLE RUSTLE
WHAT ARE YOU DOING ALONE?
BREAKFAST IS READY ALREADY.
TSUKIKO-SAMA?
TSUKIKO-SAMA!
SFX. SHOVE
Hey!
You, girl, what are you doing with Tsukiko-sama?!
TSUKIKO-SAMA!
DON'T TAKE PITY ON SUCH A FILTHY PERSON!
AH!
SFX. SLAP

TSUKIKO-SAMA,
LET'S GO BACK TO THE ROOM
SFX PONN

...THEY ALWAYS TRAP ME IN A ROOM.
WHEREVER I GO...
SFX: BAM!
バターン
AH!
TSUKIKO-SAMA?

IT'S HARD.

SFX: PLIP PLIP
SFX: ZAAAAAAA
IN THE LAST FEW DAYS...
THE CLUB'S ATMOSPHERE HAS GOTTEN HEAVY...
HASN'T IT?
SFX: CLINK
IS THIS ABOUT...
WHEN THE 2ND YEAR STUDENTS WERE MOBBING SANAE?
EEH... THAT...
THAT REALLY HAPPENED?!
SFX: WHISPER

IT LOOKS LIKE SAYURI-SAN AND SOME OTHERS ARE FORMING A GROUP INSIDE THE CLUB...
OH DEAR.
WHAT ABOUT OUR CLUB'S TRADITIONS? THESE POLITICS...
3rd year students
BUT I JUST...
I JUST WANT TO ENJOY A NICE TEA PARTY...
this is too scary
MAYBE WE SHOULD JUST TALK TO THEM ABOUT IT NEXT TIME...
SFX: SQUEEZE
WHAT?
GOOD IDEA.
NN...
I...
FEEL... SICK...
MY CHEST HURTS...
NN NN!

AH...
GAYORI SUMA?
AH
GA AH
AH...
MY THROAT ...
grip
...GYA AH!!
SFX: SLASH
SFX(ABOVE): CHOKE
SFX: CLUNK
HE...
HELP

KYAAAAAAH!!
……!!

Sakura no Ichiban!

volume 2 chapter 6

Scanner: Hanashi.org
Translator: Geo of BN
Proofreader: Darryth
Cleaner: Vaelis
Typesetter: Luco
QC: Lord Paper
Re-Edit: Da-manta-ray

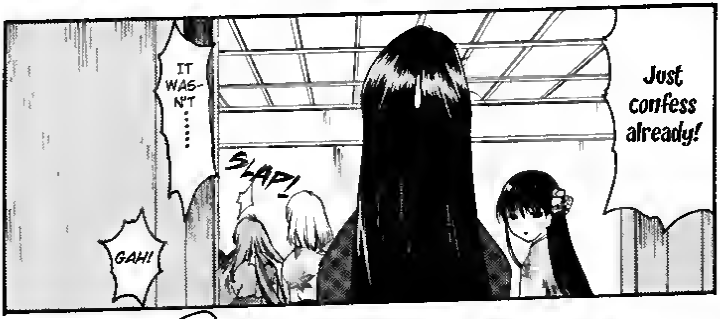
As of 10/10/08, we are in need of J-E Translators and Quality Checkers! Apply at our forum!

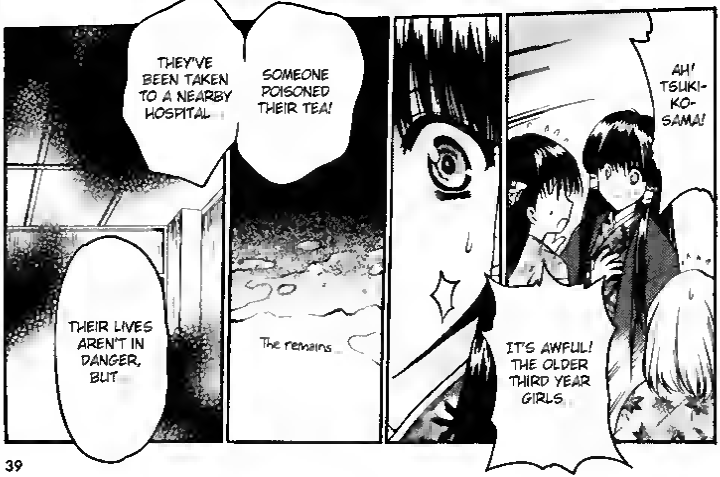
Domo Scans
http://domo-scans.linkstat.cl

Act 7: Sakura Blossom Club (Part 2)

SMACK!
It...
It wasn't me!
STOP PLAYING DUMB!
I would never poison.....
YOU WERE TRYING TO PAY US BACK FOR ORDERING YOU AROUND, WEREN'T YOU?
.....?

You're the only person involved in the club...
SHOVE
...with anything resembling a motive!
EEK


Just confess already!
IT WAS-N'T.....
SLAP!
GAH!


AH! TSUKI-KO-SAMA!
IT'S AWFUL! THE OLDER THIRD YEAR GIRLS...
SOMEONE POISONED THEIR TEA!
THEY'VE BEEN TAKEN TO A NEARBY HOSPITAL...
The remains...
THEIR LIVES AREN'T IN DANGER, BUT...

HAPPENING JUST WHEN PEOPLE WERE FEELING DEPRESSED
THIS IS TURNING INTO SOMETHING TERRIBLE...
IT'S SCARY FOR SOMETHING LIKE THAT TO HAPPEN IN THIS DORMITORY
STOP THIS!
GIRLS, YOU MUSTN'T JUST NAME SOMEONE AS THE CRIMINAL! WE KNOW NOTHING FOR CERTAIN!
SUSPECTING OTHERS LIKE THAT! YOU SHOULD BE ASHAMED OF YOURSELVES!
weech
wah
hiccup
sniff
HMPH
IT'S HER FAULT FOR BEING IN THIS DORM, EVEN THOUGH HER FAMILY'S LOW-BORN! SOMEONE LIKE THAT IS SUSPICIOUS!

SLAM
JUST WHEN I THOUGHT THE SERIAL MURDERER CASE WAS SOLVED...
NOW WE HAVE A POISONING INCIDENT...?
UMMMM
So Tokyo really is a scary place...?
.....

SNIFFLE
HICCUP
I'M BEGGING YOU...
DON'T BOTHER WITH ME
SAYURI-SAMA AND THE OTHERS WILL HATE ME EVEN MORE..
PUH.. PLEASE DON'T..

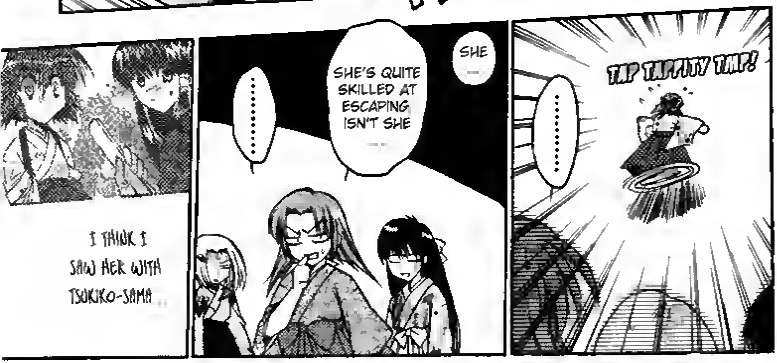
LOOKS LIKE THE TEACHERS DON'T WANNA MAKE THIS THING PUBLIC, EITHER.
GRR
GRR
HMMMM
THAT'S WHAT SHE SAID.
SHE LOOKED SO SCARED, TOO EVEN OF ME.
WHAT CAN YOU DO, EH?
SIGH~
I'd punch 'em out, make myself feel better.
Though I've been workin real hard not to do stuff like that
FLEX!
TRUE,
YOU WERE ALWAYS A VIOLENT ONE, WEREN'T YOU?
YEAH RIGHT!
IF IT WAS ME, I WOULDN'T HAVE DONE SOMETHING SNEAKY LIKE THAT...
YOU KNOW...
WHEN I FIRST HEARD THE NEWS...
...I THOUGHT YOU'D DONE IT.
Caurina trouble for your hangers-on

SHE'S TOTALLY HOLDING IT AGAINST ME...
YOU MAY HAVE TURNED MY QUIET LIFE UPSIDE DOWN FIVE YEARS AGO, BUT I'M NOT HOLDING IT AGAINST YOU.
WHAT ARE YOU SAYING?
IT WAS YOU WHO SAID THOSE THIRD-YEARS WERE IN OUR WAY!
whisper
BUT.....
whisper
ISN'T THIS RATHER RISKY...?
IT'S TOO LATE TO TURN BACK NOW.
IF PEOPLE DISCOVER WHAT WE'VE DONE...

JUST TAKE GREAT CARE NOT TO LET ANYTHING SLIP AT SCHOOL
tmp!
AH!
tmp
EXCUSE MEEE!

Y'KNOW, THOSE GIRLS LOOK FAMILIAR...
HM?
Hold it!
GRAB!
Ho...
AND I HAVE TO GO TURN IN MY HOMEWORK, SO.
DID YOU HAPPEN TO HEAR WHAT WE WERE JUST TALKING ABOUT?
M-M-MIGO!
ゴゴゴゴゴ
ANGER
WA - WAIT!!!
YOU STILL
HUH?
NO, NOT REALLY

SLASH
WHA?
...So I'm in a hurry!
Byeeee!
TA TMP!
HAAA


I THINK I SAW HER WITH TSUKIKO-SAMA...
SHE'S QUITE SKILLED AT ESCAPING, ISN'T SHE
SHE...
TAP TAP TAP TMP!

Eh?
You'd better run...
Time's almost up!
Not yet!!
Did you turn in your home-work?
Oh!
Asami-chan!
.....
RGH!
COUGH
COUGH

HEY, DID YOU HEAR?
YOU KNOW HOW THOSE THIRD-YEARS WERE POISONED?
YEAH, THEY SAY THAT GIRL'S THE SUSPECT.
HOW CAN SHE JUST SHOW UP LIKE NOTHING HAPPENED?
I HEARD THERE'S NO PROOF YET, SO...
.....
sniffle...
whisper
whisper
THAT TIMID LITTLE THING...?
...I SERIOUSLY DOUBT IT
?
DOUBT WHAT?
tap tap tap
DON'T INTERRUPT WHEN PEOPLE ARE TALKING TO THEMSELVES. WHEN YOU DON'T EVEN KNOW WHAT IT'S ABOUT!
FLICK
Ahh!

FROM WHAT I HEAR, THAT GIRL'S FAMILY IS NOBILITY. BUT THEIR POSITION ISN'T AT ALL SECURE.
IF ONE OF THEIR RELATIVES TURNS OUT TO BE A CRIMINAL, THEY'LL LOSE EVEN THEIR TITLE AS NOBILITY.
THEY REALLY CAN'T TAKE THAT RISK.
..IT COULDN'T BE THAT GIRL.
.....
SO, WHO'S THE CRIMINAL THEN?
IN ALL LIKELI-HOOD ...
FWIIII
IT'S THE ONES SPREADING THE RUMORS AND TRYING TO PIN THE CRIME ON HER
BUT I DON'T HAVE PROOF YET...
WELL, THEY'LL SLIP UP SOONER OR LATER.
Misao-chan, you really like saying stuff like that, don't you...
Looks like you're having fun.

It wasn't me!
I didn't do it!
SLAP
Father...! Why won't you believe me?!
TSUKIKO
.....
It wasn't my fault Keiji died! I didn't kill him...!
FLASHBACK

Why NOW.....
Even though I'd given up until now...
The thing I'd held back...
haa
haa
SHATTERED

BUT I KNOW...
. I MUSN'T GET MAD...
THIS ...
WE'LL HIDE IN SANAE'S ROOM
WE'LL PUSH EVERYTHING INCONVENIENT ONTO HER
TH-THAT'S ..
...SO HERE.
DO YOUR BEST FOR US, 'KAY?
OF COURSE!
DID YOU THINK I WOULD TAKE ON THIS DANGER ALONE?
Phew!
THE MEDICINE FROM BEFORE
WHAT DO YOU THINK? GOOD IDEA, ISN'T IT?
Eh?! You want me to do it?
B-BUT ..
THE TEACHERS HAVE TIGHTENED SECURITY AFTER WHAT HAPPENED TO THE THIRD-YEARS, AND IF THEY CATCH ME ..

Come on!!! Stop fussing! We're all in this together!
NOOOOO
THEN THEY'LL THINK I DID IT!!
TO DO THAT, WE HAVE TO GET RID OF ANYONE CLOSE TO TSUKIKO-SAMA.
ONCE SHE REALIZES WE'RE THE ONLY ONES FOR HER WELL ..
REMEMBER!
WE HAVE TO MAKE SURE TO BECOME TSUKIKO-SAMA'S VERY CLOSEST FRIENDS!
NO MATTER WHAT ANYONE SAYS, CONNECTIONS ARE WHAT MATTER
AMONG THE NOBILITY, THE OKAKURA FAMILY IS THE MOST POWERFUL - A CONNECTION WITH THEM CARRIES WEIGHT...
WE *HAVE* TO GET CLOSE TO HER, NO MATTER WHAT!

...!!!
AND...
CLICK
SO THAT'S WHAT YOU WERE PLANNING, IS IT...
Girls...?

.....
.....
.....
Oh no.
Oh no...
I...
i shouldn't think that trying to gain a connection to the Okakura famiiy through me will get you anywhere...
...and my father are currently not speaking.
.....
.....
WH
WHAT'S THAT LOOK ...?
ARE YOU LOOKING DOWN ON US?!
She's gone defensive...
Ah-

DON'T GET ANGRY...
KEIJI...
TSUKIKO-SAMA, I'VE THOUGHT SO FOR A WHILE BUT
ALL YOU EVER SAY IS "YES," AND "MM-HM," SO I THOUGHT YOU WERE UNABLE TO SPEAK PROPERLY ...
...AND YET, HERE YOU ARE...
SFX: SMACK!
TALK-
.....
Bak!
!!

THUD!
Saguri -sama!
*KIT!
THE REASON I NEVER REALLY SPOKE WITH YOU...
...is, obviously, because I despise you harpies!!!
SNAP!
HA.....
HARPIES?!
Eek!
GRAB!

STOP IT! IF YOU KEEP ON LIKE THIS, SHE'LL ..!!
WHACK!
St...
Tsu... Tsu-kiko-sama !!!
WHACK!
SHUT UP!!!
SHATTER
KYAAAA
Wagh !!!
WHUP!

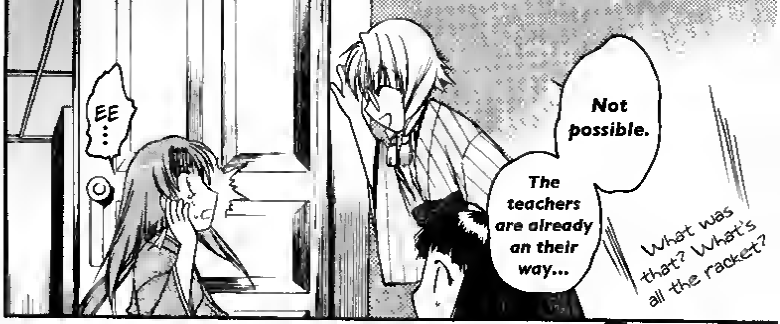
DASH!!
Oh no!
That was close!!
.....
I didn't think this would happen but...
SO HE'S GONE AND DONE IT, HAS HE ?
KYAA
SHUNK!

REEL
.....
AH
THUMP
AH
Wha-
What is
your
problem
?!
As
if we
had a
choice!

GETTING RID OF PEOPLE BY POISONING 'EM IS A BIT EXTREME, DONTCHA THINK?
UH... UGH...
What's wrong with relying on connections ?!!
Everyone who wants to get into a better position does it...
Do you know how much it hurts to have some crime you didn't do shoved off on you, and not have anyone believe you?
HEAR, HEAR!
Didn't you think of how much you'd hurt these upperclassmen?

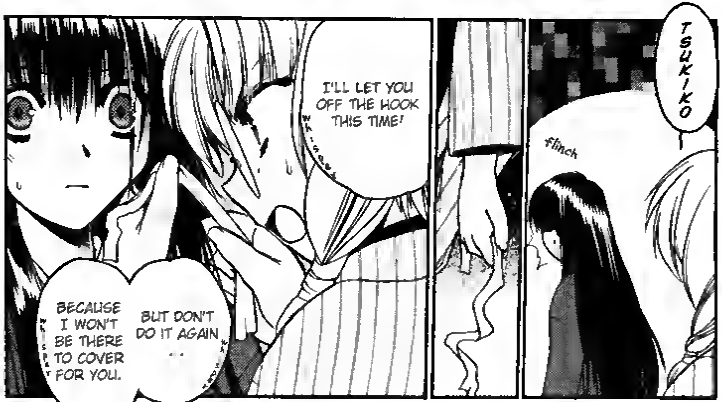
My thoughts exactly.
Witch
WHA.....
WHAT? WHY ARE NON-CLUB MEMBERS HERE...?
I'll tell my father's hospital on you
If you stir up any sort of trouble...

WELL, THE GLASS BROKE, AND SCATTERED OUTSIDE...
murmur murmur
SEVERAL PEOPLE NOTICED, AND THEY'RE GATHERED DOWN THERE
BACK TO THE HOSPITAL
DASH!
M... MISS!
If this goes public, we'll be expelled from Sakura Hill!
DO... DO YOU THINK YOU COULD BRING YOURSELF TO KEEP QUIET ABOUT THIS?
Really, you'd be saving me...

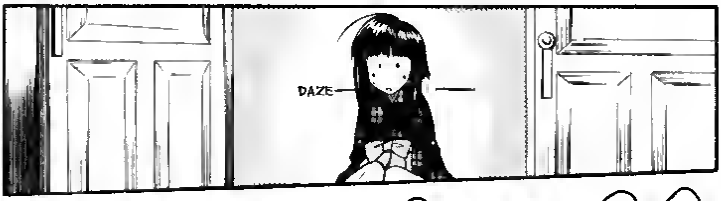

What was that? What's all the racket?
Not possible.
The teachers are already on their way...
EE...

WHY NOT SEE HOW IT FEELS TO HAVE NO ONE SYMPATHIZE WITH YOU?
IT MIGHT DO YOU SOME GOOD

UGH.....


TSUKIKO
flinch
I'LL LET YOU OFF THE HOOK THIS TIME!
BUT DON'T DO IT AGAIN...
BECAUSE I WON'T BE THERE TO COVER FOR YOU.

Honestly... it isn't easy to tie someone else's ribbon...
And why are you tearing up?
It's creepy knock it off.


DAZE

IN THE END, THE REAL CRIMINALS LEFT SAKURA HILL, WITHDRAWING "VOLUNTARILY."
WHAT WILL YOU DO.
SANAE ...?
SCRAMBLE
FLUSTER
ONLY LASTED THREE DAYS...
THIS CLUB...
...AND IT'S GONE TO PIECES
AH!

EHHH?
Waa! I'm so happy!
Tsukiko -chan, you're moving in?!
What?
What's happening?
YOU'RE PERFECTLY WELCOME TO MOVE IN...
BUT ALL THAT FURNITURE WON'T FIT, YOU KNOW ...
+Kyaa♡+
I DO BELIEVE MY FUTURE HEADACHES JUST INCREASED
OF COURSE, TSUKIKO-SAN!♡
SHALL WE BEGIN UNPACKING?
WELL THEN, SANJE ...

Sakura no Ichiban!

volume 2 chapter 7

Scanner: Hanashi.org
Translator: SakkaOnna
Proofreader: Daiyoh
Cleaner: Pirate1019
Typesetter: Xiao Cha
QC: Lord Paper

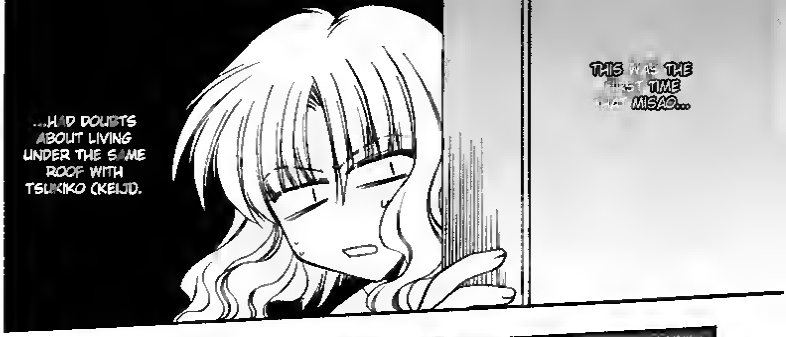
As of 11.25.08, we are recruiting for all positions (except proofreaders). This includes raw providers/scanners. If you'd like to see more of Sn! or others, and can lend a hand, please apply at our forum!

Domo Scans

http://domoscans.linkstanet

EARLY MORNING AT SAKURA HILL
NNN
LATELY, FOR AGAMI HINOMORI...
...MORNINGS HAVE COME TO BE SOMEWHAT DIFFERENT
WHA?
slore
MM.....
Dishevele
Yawn
GOOD MORN
.....OH
SLIDE
THUD
Misao

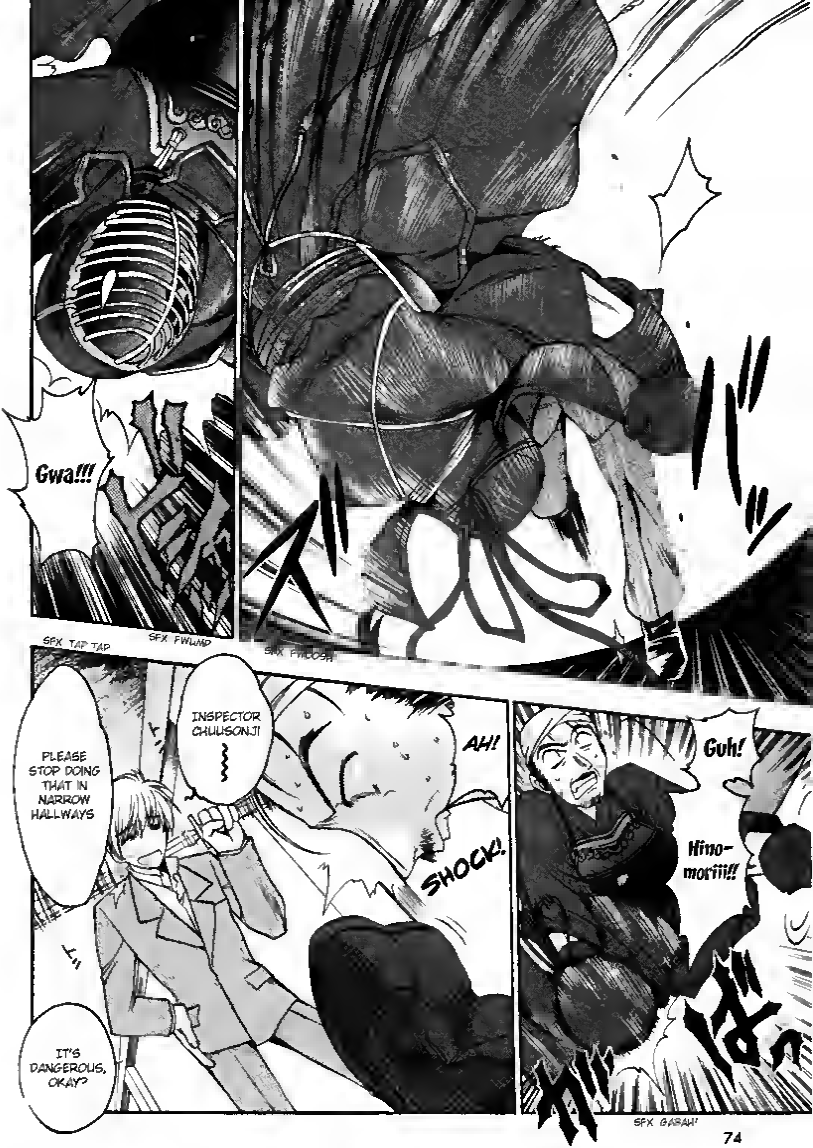
WHAT'S WRONG?
HUH?
.....
ANA WANA WA
A GHOST!
A GHOST..
SFX: SHUFFLE SHUFFLE
さが
さが
は、
SFX: GASP
SFX: NOD NOD
こく
こく
.....
TSUKIKO -CHAN?
WHA?
AHH
YOU SUR- PRISED ME..
WHEN DID YOU CRAWL INTO MY FUTON? AND WHY?
ガチャ "KA-CHA"
KENJI PROBABLY DID IT..
.....
I REALLY DON'T REMEMBER EITHER..
I'M SORRY. I WAS ONLY HALF-AWAKE..


...HAD DOUBTS ABOUT LIVING UNDER THE SAME ROOF WITH TSUKIKO (KEIJO.
THIS WAS THE FIRST TIME I'VE MISAO...

MEANWHILE... MORNING AT THE POLICE HEADQUARTERS

GLARE
AHH... LOOKS LIKE WE'RE FINALLY DONE FILING THOSE REPORTS!
SFX YAWN
あふ～
WHO'S FAULT DO YOU THINK IT IS THAT IT TOOK 'TIL MORNING..
COME ON! I RELY ON YOU, HINOMORI!
I'LL RETURN THE FAVOR SOMETIME!

SFX: RAH!
FOR YOU TO RETURN ALL THE HELP I'VE GIVEN YOU, IT'LL TAKE A LIFETIME
DEERYAAAAAA!!!
SFX: WHAP!


Gwa!!!
SFX TAP TAP
SFX FWUMP
SFX FWOOSH
INSPECTOR CHULSONJI
PLEASE STOP DOING THAT IN NARROW HALLWAYS
IT'S DANGEROUS, OKAY?
AH!
SHOCK!
Guh!
Himo-mori!!!
SFX GARAH!

GLOMP
I'm begging you!!!
MAKE USE OF THAT TALENT AND COME AND TEACH AT OUR DOJO!!!
WASN'T THE PROMISE THAT I WOULD, IF YOU DEFEATED ME?
YOU COULD SPEND A LIFETIME AND STILL NEVER SUCCEED, IF THAT'S THE CONDITION.
SFX: MANLY PASSION
I can't accept that! You're even accredited by your own family's dojo, and yet you...
There's more and more horrific crimes these days!
If great men like you joined, fewer of my men would fall victim! It's such a waste!!!
SORRY.
I'VE GIVEN UP MY SWORD.
BOO HOO HOO
INSPECTOR,
WHEN HINOMORI SAYS STUFF LIKE THAT, NOTHING CAN MAKE HIM BUDGE. HE'S A STUBBORN GUY.
I GUESS WE'LL JUST GIVE UP.
WELL, I'VE GOTTA HURRY BACK TO THE BOARDING HOUSE AND CHANGE MY CLOTHES.

THE FLAMES OF DETERMINATION

?
?
AND WHEN YOU CHASED AFTER THAT MURDERER, IT WAS NIGHT OUTSIDE
WHEN YOU ARRIVED IN TOKYO YOU WERE KIDNAPPED BEFORE EVEN LEAVING THE STATION.
Quite a shame really
I STILL HAVEN'T SEEN DOWNTOWN TOKYO YET, SO...
IT'S THE FIRST SUNDAY SINCE THE BAN ON OUTINGS WAS LIFTED
Eh, hehe
HA AA!
Man——! This'll be so much fun!!!
I'M JEALOUS
I SEE. WELL, GOOD FOR YOU
.....
...LIVED IN TOKYO FOR A LONG TIME...
...BUT I NEVER WENT OUTSIDE...
I'VE
EH?

Then you should go out with us!
EH?
Wait, wait, wait!
JUST A ……
ARE …… ARE YOU SURE ?
WELL, I…
THAT IS…
THAT SUPER CART AURA!
ERK!
HM?
IT'S FINE! IT'S FINE!
THE MORE, THE MERRIER!
And since you seem to know Tokyo…
I WAS ONLY TRYING TO SAY THAT IT'S BAD TO BARGE IN ON YOUR SIBLINGS WITH LOTS OF PEOPLE
Y'KNOW, I DON'T REALLY

SFX DING DING
.....
Worry Wort
BUT I FEEL LIKE I SHOULDN'T TAKE MY EYES OFF THAT DANGEROUS CHARACTER.
SFX MUTTER MUTTER
SFX RATTLE RATTLE
BUT, AREN'T YOU MEETING HIM IN THE AFTERNOON?
ISN'T IT STILL PRETTY EARLY?
Eh heh heh.
I THOUGHT I'D SURPRISE NIISAMA
THIS IS THE MAP TO HIS BOARDING HOUSE.
I WANTED TO COME SEE WHERE NIISAMA LIVES JUST ONCE.
This is probably it
Yay!

WHAT A CUTE YOUNG LADY YOU ARE
YOU MUST BE IKURO-SAN'S SISTER
OH MY!
"BOW"
FOR TAKING CARE OF MY BROTHER
THANK YOU...
Sliding Door
SFX SLIDE
NII-SAMA!
そっ
そっ
I'm going in♡
WOW, SO HE'S STAYING ON THE END FLOOR OF THIS OLD COUPLE'S HOUSE?
Ends down-town rather curious
I'm telling you it's okay!
SFX LOOKING AROUND

※
I APOLOGISE SINCERELY FOR SHOWING YOU SUCH DIRTY THINGS

SMACK
"SKID"
Forgive me!!!
CLATTER
CLACK CLACK CLACK CLACK CLACK
"SLUMP"

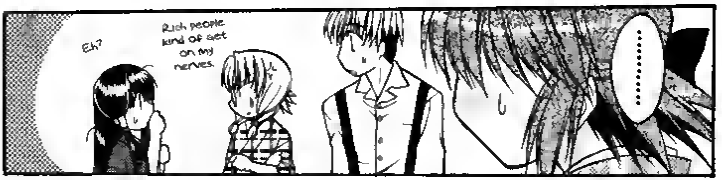
Well Granny we're out
I'll be back this evening!
WHAT WAS I SO EMBARRASSED ABOUT NOW?
A LONG TIME AGO, WE USED TO TAKE BATHS TOGETHER, SO...
Until I was about 7
Let the water get all the way up to your shoulders!
Ohaaaay
ALLOW ME TO INTRO-DUCE...
MISAO SANJOU-NISHI-CHAN
Hi.
AND TSUKIKO OKAKURA-CHAN
THEY'RE MY FRIENDS AT SAKURA HILL

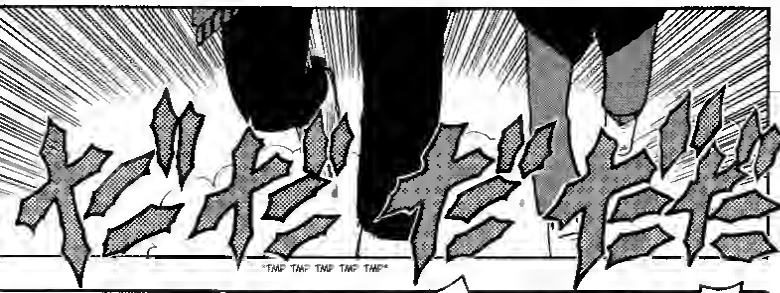
THANKS FOR KEEPING MY SISTER COMPANY
I've already met Misaki-chan
but now I know her name
THAT SO?
KA SNAP
?
SFX STARE
AH, I'LL BE TREATING YOU ALL TODAY SO
Ohhh!!! I'm so sorry!!!
She's such a nuisance!!!
Oh ho ho ho ho
YOU'RE KEIJI NOW, HUH?
WHY WOULD YOU COME OUT AT A TIME LIKE THIS?!
It's an amazing sensation
NO... IT'S JUST BEEN A LONG TIME SINCE I'VE SEEN A MAN UP CLOSE...
OH MY

SFX: SWARM SWARM SWARM
There's sooo many people!
ONLY A YEAR OR TWO HAS PASSED SINCE THE BIG EARTHQUAKE* DESPITE THAT, THE PEOPLE ARE HAPPY.

*ON SEPTEMBER 1 1923 A MASSIVE EARTHQUAKE STRUCK OFF THE COAST OF JAPAN AFFECTING THE MAJOR CITIES OF TOKYO AND YOKOHAMA. OVER 100,000 PEOPLE WERE KILLED BY THE QUAKE AND THE ENSUING FIRES

I WAS EVACUATED TO A VACATION HOUSE
It's a hassle-ment after all...
OUR PLACE BECAME LIKE A FIELD HOSPITAL
I wrote about it in my letters home.
I WAS RESCUING PEOPLE
There was some shaking in Fukushima
SO WHAT DID YOU DO DURING THE EARTHQUAKE?





NOTE: TERM OF RESPECT FOR GANGSTERS AND SUCH

Don't you give up!!
LET'S GIVE OURSELVES UP!
IT'S TOO LATE...
IT...
WHAAAT !!!
If we can just get this money home...
...we'll be happy men!!
B-
BUT!!!
STAMPEDE
Stroop!
Be optimistic, ya dumb-ass!!!
IF THEY KEEP CHASIN' US LIKE THIS WE CAN'T GET AWAY!!
THIS JOB WAS DOOMED FROM THE START!!!
Thwoop!
Yaaaaaaaa
O-KAY!
THUMP THUMP THUMP THUMP
For now, let's find a crowd to get lost in!

...YOU LOOK KINDA SLEEPY
NO, IT'S NOTHING
ANYWAY, IS THERE ANYTHING YOU DIDN'T GET TO DO WHEN YOU FIRST CAME TO TOKYO?
EH...?
WHAT WAS IT...
AH!
That's it! ICE CREAM!!!
pap!
WHAT? YOU'VE NEVER SEEN ICE CREAM, ASAMI?
LIKE SHAVED ICE?
IT'S NOT LIKE THAT AT ALL...
IT'S A COLD FROZEN SWEET
I haven't seen it either since I started living in the dorms
FANCY THINGS STILL HAVEN'T REALLY COME TO RURAL PLACES LIKE AIZU

HM?
Ah! Hiromori!
INSPECTOR!
WHAT'S WRONG?
THERE'S A BULLETIN OUT
IT SEEMS SOME MONEY-SNATCHING THIEVES ARE ON THE RUN.
THE FIRST VICTIM WAS A WEAK OLD WOMAN
WHEN THE TOWNSPEOPLE HEARD HER SHRIEK
THEY RAN AFTER THE CRIMINALS.
AND WHEN THEY ESCAPED...
THE MOB SNOWBALLED. NOW THERE'S DOZENS OF PEOPLE RUNNING AROUND LIKE CRAZY.
That's Tokyo-tos for ya--
THEY'LL PROBABLY COME OUT ONTO THIS STREET.
WE'VE GOT LOTS OF OFFICERS RUNNING ALONG WITH THE CROWD

"STAMPEDE"
ER...
HUFF
HUFF
HUFF
...THAT'S ROUGH...
IF THE TOWNSPEOPLE CATCH THE CRIMINALS NOW, THEY MIGHT TRY AND LYNCH THEM, SO WE CAME TO PROTECT THEM
Huh
Stop right there!
!!!
Oi!
You there ...!
TOSS
Take this!
OVER THERE
WOW, IT'S THE POLICE!
THEY CAME TO SAVE US!!!
You dumb-ass!!!
Aniki?!
SFX: GRAB

HUFF
HUFF
St-
Stay away!
If you come any closer, I'll stab her!
SQUEEZE
WAAAAH! ANIKI!!!!
GAA AA!
MUTTER MUTTER
Tsu...
Tsukiko-chan!
.....
WHOOSH!
OH CRAP...

Stay back!
GR...!
FLINCH
FOR NOW, DON'T MOVE
IT ISN'T LIKELY, BUT WE CAN'T HAVE YOUR FRIEND GET HURT!
SFX: CHATTERING
NII-SAMA.
UM
Wh-whatcha want?

I ain't lettin' go until ya let us escape!
WON'T YOU PLEASE LET HER GO?
THAT GIRL IS WITH ME, YOU SEE
You shut up!
SEE, ANIKI!!! THAT'S WHAT HE SAYS
WHY DON'T YOU JUST GIVE YOURSELF UP?
HURTING SOMEONE WILL MAKE YOUR CRIMES EVEN MORE SERIOUS...
BUT Y'KNOW?
mutter
mutter
PLEASE WAIT A MOMENT
I'll go ask about it.
huff huff
SNAP!
WHUD
GEH!
Bring us a getaway car!
AND HIS BREATH REEKS!!!
HE'S DIRTY...
HIS SPIT IS

UH
HUH
SLIP
You bitch...

Oh, Oh no...
going pale
Nii-sama!!
THIS IS PAYBACK!!
YOU SHOULD THINK TWICE ABOUT FIGHTING WHEN YOU'VE ALREADY LOST!
Gyah!
THUD!
"PULL"
UNCLE!!!
YAY...!

WOOHOO
Haaa
Way to go, mister!
THUMP
OWW!
OWWWW WW!!!
CRUMP
Niisama, you dummy !!!
O-OW WW!
Gweh!
HAHA HAHA HA...
NO, I, UH...
HA HA
Get OFF me!!
Yay! Yay!
.....
What are you laughing for ?!
NO, IT'S JUST I WAS THINKING THAT EVERY TIME I FACED A KNIFE-WIELDING CRIMINAL BEFORE...

...I DID IT WITHOUT A WEAPON, AND I MANAGED TO TALK HIM DOWN WITHOUT GETTING EITHER OF US HURT... I JUST BLEW MY RECORD...
AH - WE CAN STILL GO GET ICE CREAM NOW...
I DON'T NEED IT ANYMORE NOT TODAY!
Let's just get you fixed up
ラえーーーん
UWWEEEHHH
I THINK...
IT REALLY IS A WASTE...
Uwaaaaah
PLEASE HURRY AND TAKE THE CRIMINALS AWAY
INSPECTOR,
HINO-MORI

I SWEAR
.....
BOTH YOU AND ASAMI...
...ARE NATURAL TROUBLE-MAKERS.
sigh
WHY ARE YOU SO GLOOMY?
HINOMORI WAS WOUNDED FOR YOUR SAKE...
SO THINK ABOUT THAT!
tmp tmp tmp
splash
splash
NII-SAMA?

ARE YOU ASLEEP?
.....
THE SET-TING SUN...
IT'S SO PRETTY...
THAT FUSS THIS AFTERNOON SEEMS LIKE A LIE...
I WISH...
WE COULD GO BACK...

...TO BEFORE ANY OF THIS HAPPENED...
.....
THAT'S IMPOSSIBLE
YOU CAN'T MAKE THINGS GO BACK TO THE WAY THEY WERE...
ASAMI
CAW CAW
カァ
カァ？
Y
Y'KNOW, NII-SAMA...
I'M GETTING STRONGER.

MAYBE TO YOU, I STILL LOOK LIKE A BEGINNER, BUT...
I'LL DO MY BEST.
YEAH.
I KNOW
LET'S GO OUT TOGETHER AGAIN SOMETIME
YEAH.
Chapter 8 - End

Sakura no Ichiban!

volume 2, chapter 8

Scanner: Hanashi.org
Translator: Xiao Cha, SakkaOnna
Proofreader: Da-manta-ray
Cleaner: Pirate1019
Typesetter: Da-manta-ray
QC: Xiao Cha

As of 16'09, we are recruiting for all positions (except proofreaders.) We especially need QCers. If you'd like to see more of Snl or others, and can lend a hand, please apply at our forum!

Domo Scans
http://domo-scans.blinkbatch

Act 9: Touko's Whereabouts (Part 1)

EARLY JUNE...

...A GIRL VANISHES FROM SAKURA HILL...

HIYAA !!!
OH!
DINNER'S NOT FOR A WHILE YET, BUT I'M ALREADY HUNGRY...
GRRRR
GRUUU

"WHAT'S WRONG?"
OUR GROUP IS IN CHARGE OF COOKING DINNER TONIGHT, REMEMBER?
That outfit
WHA
WHAT'S WRONG, MISAO-CHAN?
HONEST-LY!
IN THE TAISHO ERA, STUDENT ME_S AT GIRLS' SCHOOLS WERE PREPARED BY THE STUDENTS THEMSELVES.
YOU WOULD HAVE IF YOU BOTHERED TO READ THE DUTY CHART POSTED IN THE ENTRYWAY ONCE IN A WHILE.
I DIDN'T KNOW...
YANK
YANK

Act 9: Toukos Whereabouts (Part 1)

Today's Menu
kinpira-gobou*
soup
rice
pickled vegetables

*A SIDE DISH MADE BY BOILING JULIENNED BURDOCK ROOT IN SESAME OIL AND SEASONING IT WITH RED PEPPER, SUGAR AND SOY SAUCE. YOU CAN ADD CARROTS, BUT APPARENTLY IT'S NOT MANDATORY.
-SUKAGAWA

HMM...
BUT WAIT? I KNOW THE MAN CAME BY AROUND NOON AND RESTOCKED IT... HOW SHOULD I DIVIDE THIS UP...?
THERE OBVIOUSLY ISN'T ENOUGH TO FEED EVERYONE IN HERE

I'M GOOD AT MAKING SOBA AND THINGS LIKE THAT, BUT...
Nuh uh
WHAT? TSUKIKO-SAMA, YOU'VE NEVER USED A KNIFE?!
Peel!
CARROTS HAVE PEELS...?
PEEL IT FIRST, OKAY?
AH! NO DON'T! YOU CAN'T JUST CHOP IT UP INTO CHUNKS LIKE THAT...
Aah!
AH
SPURT
HASUMI-SAN ISN'T HERE YET.
SAY... SPEAKING OF TODAY'S DUTY GROUP...
O-OKAY! I'LL DO IT INSTEAD!
LET ME DO IT!
BUT... BUT I...

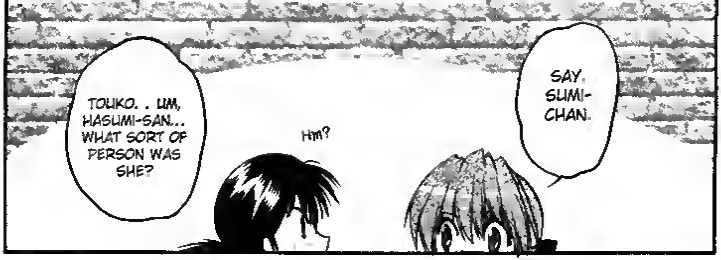
AND SO IT BEGAN ...

HASUMI TOUKO
DIDN'T COME BACK.

AFTER SHE'D BEEN
GONE FOR ONE
FULL DAY...

It's your fault, Touko's disappeared! I demand that you take full responsibility!
WHO'S THAT?
HASUMI-SAN'S MOTHER AND THE POLICE

JIISAMA ISN'T HERE?
I WONDER IF WE'LL HAVE FEWER NEW STUDENTS NEXT YEAR
A MISSING PERSON... THAT'S WORRYING
IT'S PRETTY BAD AROUND HERE, ISN'T IT? SERIAL MURDERS, POISONINGS...
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT IT
SO WHAT DO YOU THINK HAPPENED TO HASUMI-SAN...?
GIRLS!
RETURN TO YOUR ROOMS IMMEDIATELY!
GYH!


TOUKO. . UM, HASUMI-SAN... WHAT SORT OF PERSON WAS SHE?
Hm?
SAY, SUMI-CHAN.

RUSTLE
SNAP!
FFT
Liiiiights ouuuut!
Ah

FROM THE KITCHEN ?
RATTLE!
Is someone there ?!
!!
WHOOM!
!!!!!!EEEEK!!!

A MAAAAAAAAAAN!!!
Slip!
!
Z
Eh?
SFX TOTTER/STAGGER
A man?
(A MAN?)
Huh?
よれよれ
tmp
tmp
tmp
tmp
!
GYAA!!!
SHOVE!

KALOM
Wagh!
SHARP!
Stop right there !!!
GRIP!
LEAP!
OWWIE ...
tmp tmp tmp tmp
Agh!

.....
!!
Hold it, goooyyy!
HUH ?!
!!
tmp
tmp
tmp
tmp
JUMP!
VWIP!
Ah!

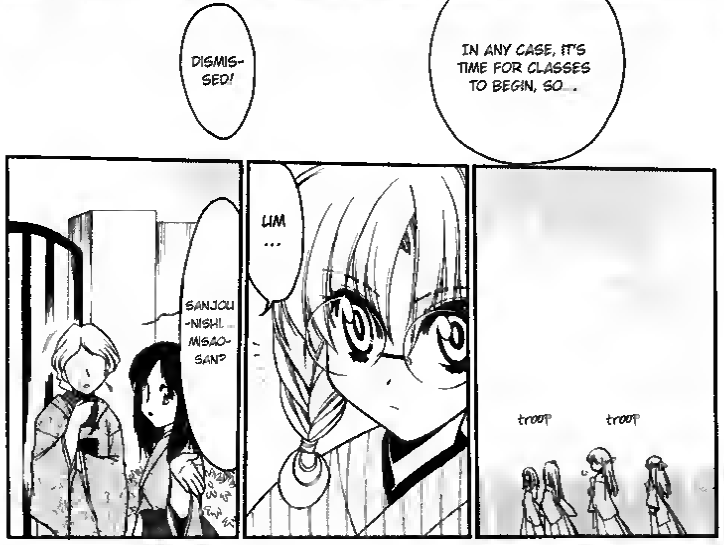
HE DISAPPEARED...
NO!! NO!!
Shigeno sen-sei! Say something!
IT'S NO GOOD. HER LEGS HAVE GIVEN OUT ON HER.
RATTLE
ASAMI-CHAN!
AH!
WHERE'S THE INTRUDER?!
I'M REALLY SORRY! I LOST HIM... I did look for him, but...
Get it together!

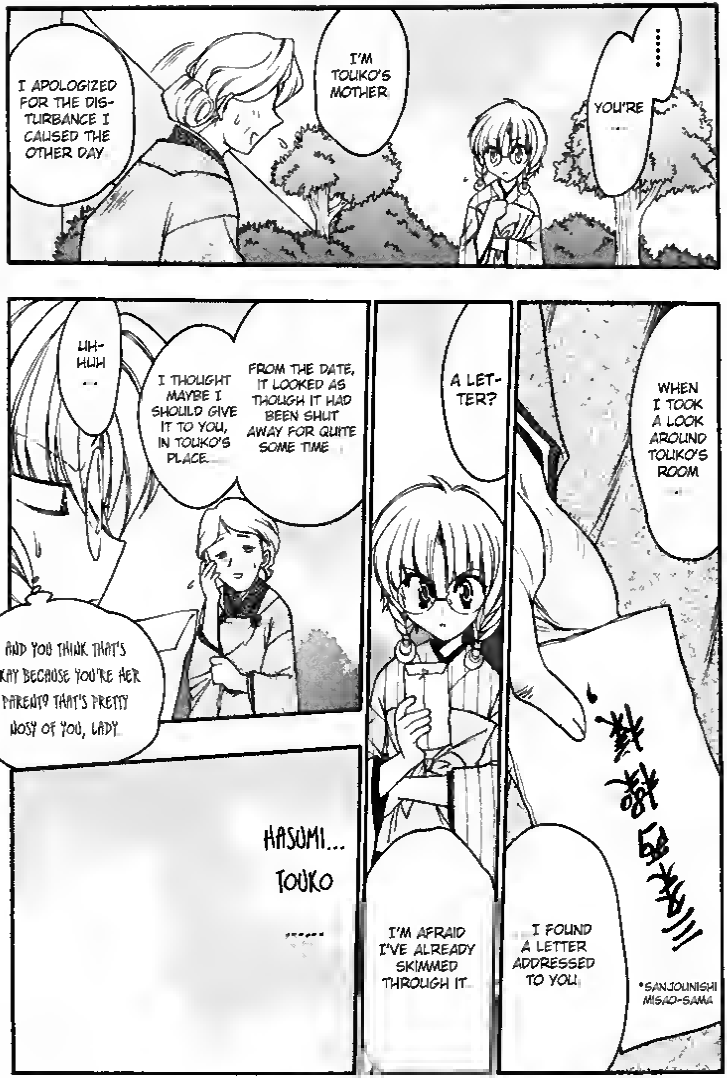
DUE TO THE BREAK-IN THE PREVIOUS NIGHT, AN EMERGENCY DORM MEETING WAS HELD BEFORE CLASSES.

THERE'VE BEEN SEVERAL TIMES WHEN WE DIDN'T HAVE ENOUGH SUPPLIES. IT'S BEEN HAPPENING FOR A WHILE NOW...
EH?
YOU TOO, SEN-PAI?
AH!
THAT HAPPENED TO US, TOO ...

EVERYONE HERE IS A GROWING GIRL, SO I JUST ASSUMED SOMEONE WAS SNACKING ON THE SLY...
SO ...
WHAT YOU'RE SAYING IS THAT SOME MAN HAS BEEN GETTING IN HERE...
This is a BIG pro-blem ...
...AND STEALING THE DORMITORY'S PROVISIONS FOR SOME TIME NOW ..?
NO WAY...
SFX: MUTTER MUTTER
WHILE WE'RE ON THE SUBJECT, HAS ANYTHING ELSE GONE MISSING?
NO-THING!
Well I never! The very act of sneaking into a girls' dormitory, where the blossoms of maiden-hood congre-gate, is rudeness itself!
calm down!
MAN OH MAN... THIS IS PRETTY ANNOYING
HUH ?
...OH, YEAH.
ANYTHING HE STEALS MEANS THAT MUCH LESS FOR US TO EAT.
THA ...
THAT'S RIGHT!

JUMP!
カリばっ
Tha... That's absolutely unforgivable!!!
let's band together...
...and catch the criminal!!!
I'll do my very best!
...AND THERE SHE IS THE STARVING CHILD...


IN ANY CASE, IT'S TIME FOR CLASSES TO BEGIN, SO...
DISMISSED!
troop
troop
LIM...
SANJOU-NISHI MISAO-SAN?


I APOLOGIZED FOR THE DISTURBANCE I CAUSED THE OTHER DAY
I'M TOUKO'S MOTHER
YOU'RE...
.....
LIH-HUH...
I THOUGHT MAYBE I SHOULD GIVE IT TO YOU, IN TOUKO'S PLACE...
FROM THE DATE, IT LOOKED AS THOUGH IT HAD BEEN SHUT AWAY FOR QUITE SOME TIME
AND YOU THINK THAT'S OKAY BECAUSE YOU'RE HER PARENT? THAT'S PRETTY NOSY OF YOU, LADY.
A LETTER?
WHEN I TOOK A LOOK AROUND TOUKO'S ROOM...
KASUMI...
TOUKO
.....
I'M AFRAID I'VE ALREADY SKIMMED THROUGH IT.
...I FOUND A LETTER ADDRESSED TO YOU.
*SANJOUNISHI MISAO-SAMA

You want to find a job on your own someday?!
That's impossible, you know
How silly

THAT'S RIGHT...
WHEN I STARTED SCHOOL,
SHE WOULD ALWAYS FOLLOW ME AROUND,
PICKING SQUABBLES WITH ME FOR NO REASON...
Hmph
Should've just kept my mouth shut
tsk tsk
Well... The push towards gender equality has already begun
Really?
Personally I don't think that changes anything
If you work hard there's bound to be a way

I DIDN'T LIKE HER VERY MUCH...
RUSTLE
.....
MISAO-CHAAAN!
WE'RE SWITCHING CLASSROOMS NOW...
EH?
Erk...
FWIP
OH, AH...
I'LL BE RIGHT THERE

whisper
SAY... IS IT REALLY OKAY TO MAKE ASAMI-CHAN STAND GUARD ALL BY HERSELF?
SHE'S THE ONLY GIRL HERE WHO PRACTICES A REAL MARTIAL ART... AND BESIDES, SHE VOLUNTEERED.
SHE'S PERFECT FOR THE JOB.
whisper
Besides you really can't underestimate Asami Sakurazaka.
.....

I DUNNO...
WE'RE WATCHING TOO. DON'T WORRY
POKE POKE
HEY...
WANT ME TO HELP OR SOME-THIN'?
sigh
NO, I REALLY DON'T
NOW, IF ONLY THE CRIMINAL WOULD SHOW UP...

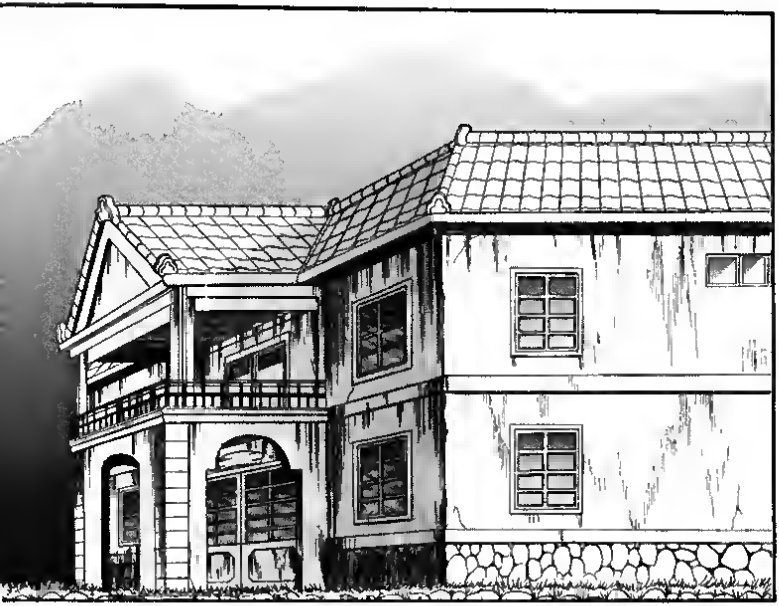
In my family, you know both my father and older brother are soldiers
Maybe that's why they're so stiff and strict
Mother obey's Father's every word
Being a woman in that family is truly suffocating
huhhoo
So
My time at this school may be.
the only time I'm ever free.

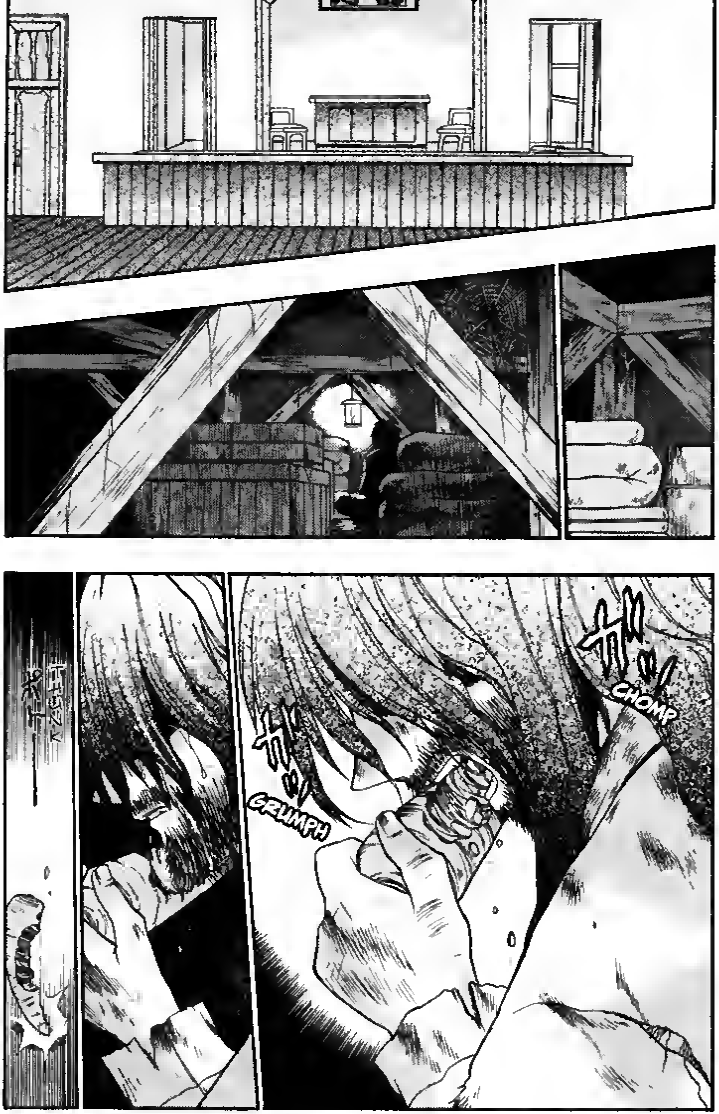
When I think that you, Misao-san, are studying in the hopes of becoming independent... I'm your complete opposite, really.
Immediately after I graduate, I'm to marry the man Father has chosen for me.
How I envy you...
"SLUMP"
Hah?!
YOU FELL ASLEEP...
I'M SORRY.
OH...
WAS I DREAMING?
snrr snrr

...IS ...IS THAT RIGHT...
YOU DIDN'T MISS MUCH. THE CULPRIT NEVER SHOWED...
.....
.....
sniff
sniff
COME TO THINK OF IT, SINCE HE JUST STOLE SUPPLIES YESTERDAY, HE PROBABLY WOULDN'T COME BACK RIGHT AWAY, WOULD HE...
N...NO, PROBA-BLY NOT ...
snore
WE'LL HAVE TO WAIT FOR HIM TO GET HUNGRY, AND AND COME OUT AGAIN. HE WON'T COME OUT NOW, NOT LIKE THIS...

*YEP. SHE SAID "WHACK-A-MOLE," AS IN THE ARCADE GAME. AND NO, THEY DID NOT HAVE "WHACK-A-MOLE" GAMES IN THE TAISHO ERA. XD -SAKKAONNA

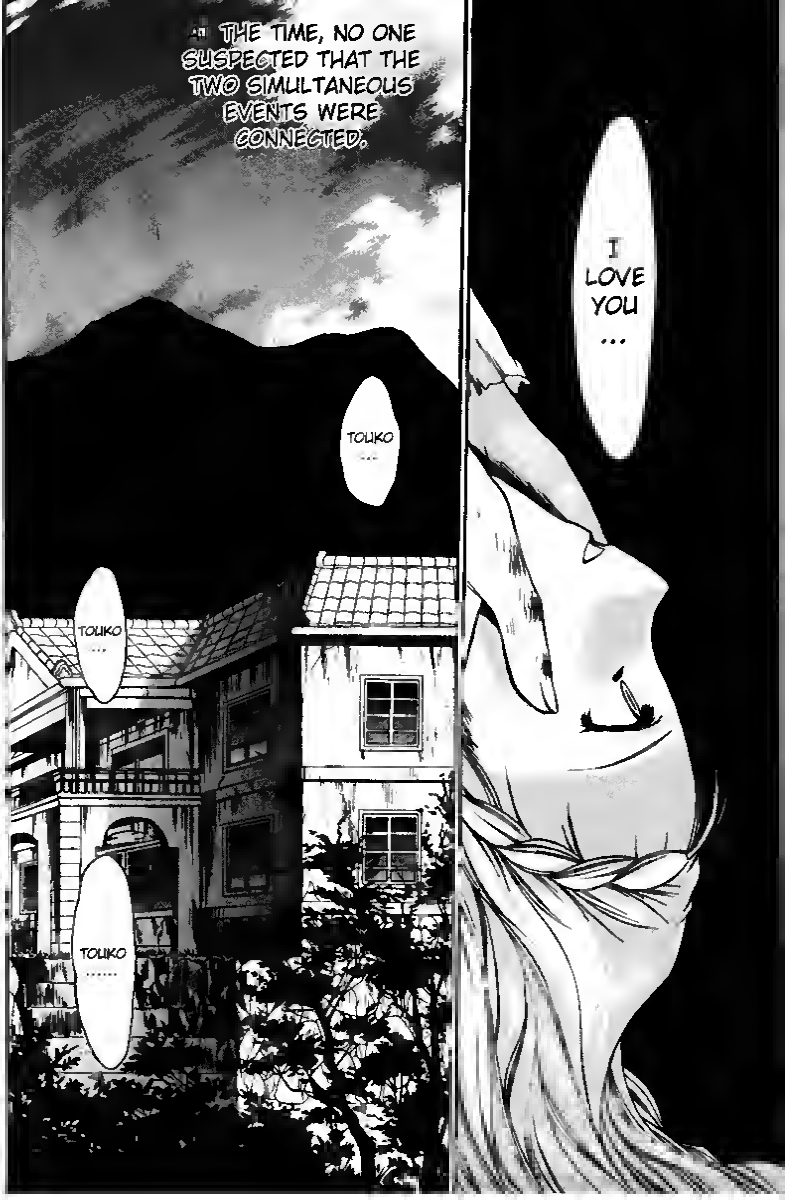
Aa-h! This sucks!!
Let's find someone to trade off with us.
So it's probably pointless to stand guard everyday.
I MEAN, THIS IS JUST LIKE PLAYING WHACK-A-MOLE!
YEESH, WHAT A PAIN.




CHOMP
GRUMPH

AAAH
.
UUH! UGU ...
UUH
WHY ..? WHY DO I GET HUNGRY, EVEN WHEN ...
...WHEN THINGS ARE LIKE THIS...
UGU ..
I REALLY HAVE BECOME AN ANIMAL..
AAH ... ...

TOUKO
...


I LOVE YOU ...
AT THE TIME, NO ONE SUSPECTED THAT THE TWO SIMULTANEOUS EVENTS WERE CONNECTED.
TOUKO ...
TOUKO ...
TOUKO .....

Sakura no Ichiban!

volume 2, chapter 9

Scanner: Hanashi.org
Translator: Sakanoma
Proofreader: Daryth
Cleaner: Miki-chan
Typesetter: Xiao Cha
QC: Da-manta-ray

As of 2'8'09, we are recruiting for all positions (except proofreaders)! We especially need QCers and editors. If you'd like to see more of Sn! or others, and can lend a hand, please apply at our forum!

Domo Scans

http://domo-scans.linkstanet

KYAA!
Wha... what is this?

You...
SFX - ZAAAAAAAA
It's Mike~
Mike is...
She's gone ~~~
-aaaa-

Act 10: Touko's Whereabouts (Part 2)

I see.
I see.
I'll help look too
so don't cry
She's been gone for three days!
She must be lost somewhere!
Really?

WAKE UP
IT'S ALREADY NOON
ASAMI
ZZZ
A DREAM?
I HAD A DREAM
AH

I hear cats like to hide in narrow places...
Yawn...
Ah, that's right...
WHAT HAPPENED TO HER...
Umm...
I HAD A CAT WHEN I WAS LITTLE...
I WAS DREAMING ABOUT WHEN SHE WENT MISSING...
He told me to go out and play
After a little while he came out looking pale
So Niisama crawled under the floor of the dojo.
I SUPPOSE MIKE WAS ALREADY DEAD THEN
BACK THEN, I WAS YOUNG AND DIDN'T REALLY UNDERSTAND, BUT...
When I came back there was a grave for Mike
Oh...
WHEN OLD CATS REALIZE THEY'RE GOING TO DIE THEY DISAPPEAR ON THEIR OWN, I GUESS...
NIISAMA FOUND HER, AND MADE HER A GRAVE...

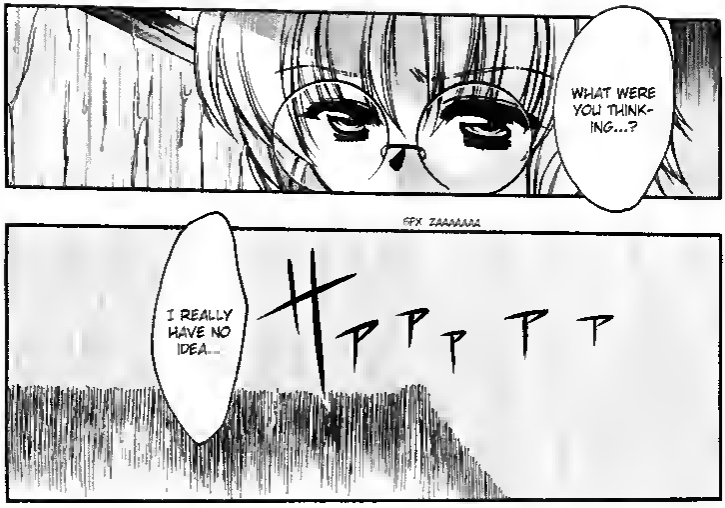
I WONDER WHAT MADE ME HAVE A DREAM ABOUT THE PAST AT A TIME LIKE THIS...
But anyway let's go eat lunch!
A LOST CAT... HUH...
SFX *RATTLING DOOR*
AH!
WHAT'S WRONG?
SFX SMACK!
EWW
THERE WAS A BUG OR SOMETHING
THERE'S A LOT OF THEM LATELY.
MAYBE BECAUSE IT'S THE RAINY SEASON.
THERE'S SOMETHING STIFLING IN THE AIR.
SFX BZZZZZZZ
SFX ZAAAAAAAAA

Tou...
ko...
.....
.....
Aaa
ahh!
Its no
good!
I'm sure
they'll catch
me and take
me away!
Thump
Okay!
FLINCH!
FWUMP!

Touko came once every 3 or 4 days to supply me with provisions.
After that...
I've brought food
.....
EH?!
YOU'VE BEEN LIVING HERE SINCE THE EARTH-QUAKE?!
But over a year and a half has passed since then!!
Well. My house was flattened
With nowhere to love. I stumbled upon this place and ended up living here.

What have you been eating?
It's embarrassing but
I've been sneaking into the dorm here, and
just enough to survive.
You've got no house.
And you steal from others to survive.
HEH
Heh heh heh...
HEH
You really are a worthless human being!
What's more, you REALLY stink!
But I guess that's natural after not bathing for over a year
stench
.....
.....
I had nothing to say in return.
Since I really am a worthless human being...

SFX: ZAAAAAA
.....
Don't worry
Next time I'll bring something for you to wipe yourself down with...
SFX: PAT PAT
HASUMI TOUKOU

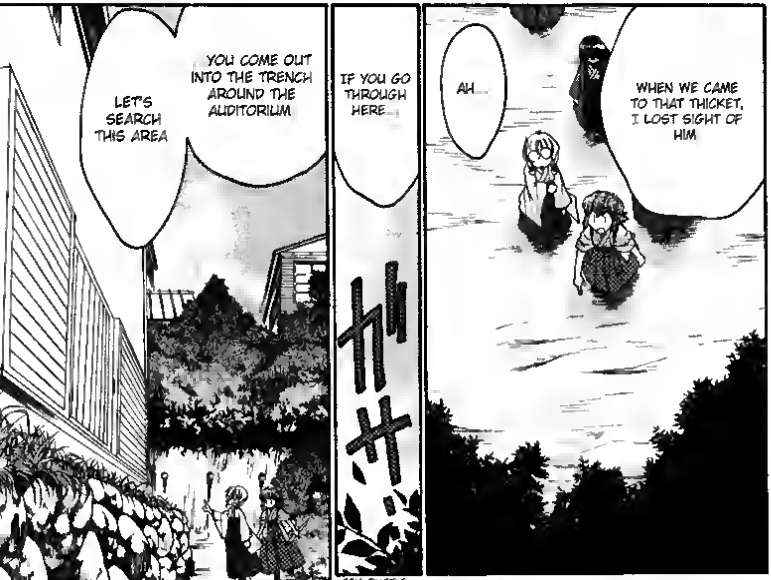

WHAT WERE YOU THINK-ING...?
SFX ZAAAAAA
I REALLY HAVE NO IDEA...

TWO DAYS HAVE NOW PASSED...
This time we'll catch the food bandit!
YE
YEAH!
AH! YOU LOOK SLEEPY, MISAO-CHAN!
HRM...
That's no good---! You need to get your sleep---!
I HAVE A LOT ON MY MIND... I HAVEN'T SLEPT THESE PAST TWO DAYS.
Not well
FOR TWO DAYS?!
I couldn't do that!
Come ooonn!!! Keep it together-!
LISTEN, IS THIS GUARD OF YOURS REALLY GOING TO FALL APART IF I'M NOT HERE OR SOMETHING?
Fwa!
AH I SEE.
WELL, YOU'RE THE BRAINS OF THE OPERATION, SO...

Hasumi: Touko-san?
What sort of person, huh. Well, I didn't talk to her much either.
She was kind of shy and hard to talk to.
Also, at first, she was with Misao-chan a lot.
But since you transferred here, Asami, it seems like Touko-san distanced herself.
Eh?
Wh-
Why?
Hm... I dunno.
.....
Asami!
STOP SPACING OUT AND COME HERE!

NOW...
WHICH WAY DID THE CRIMINAL FLEE?

That way!
THANK YOU FOR THAT SIMPLE ANSWER.
TO THE WEST OF THE ACADEMIC BUILDINGS THEN


AH...
WHEN WE CAME TO THAT THICKET, I LOST SIGHT OF HIM.
IF YOU GO THROUGH HERE...
SFX RUSTLE
YOU COME OUT INTO THE TRENCH AROUND THE AUDITORIUM.
LET'S SEARCH THIS AREA

OHH!
THERE MUST BE A SECRET ENTRANCE TO THIS PLACE OUTSIDE THE PROPERTY.
head scratch
IT'S JUST... MAKIN' A GROUP OF GIRLS DO SOMETHING THIS DANGEROUS ALL BY THEMSELVES IS KINDA...
AND JUST WHAT ARE YOU GETTING ALL EAGER FOR?
HEY, IS IT REALLY OKAY FER ME NOT TA HELP?
sneak
You popped up again, without me noticing.
YOU SEEM TO HAVE FORGOTTEN, BUT TECHNICALLY, YOU'RE A GIRL.
AS A MAN, I THOUGHT I SHOULD DO SOMETHING..
BUT I HAVE THE HEART OF A MA-
AAGH! You make no sense!!!
Gulp

SOMETHING SMELLS WEIRD...
sniff
sniff
Is that a sleeptalk routine?
Those two have a surprisingly good relationship
I was thinking I would go out...
So
get a job and find somewhere to live.
Won't you come with me?
Eh?
What sort of nonsense is that?
No way.

I... I love you !
I I
P...
PLEASE WAIT!
OW!
SFX GRAB!
Hey !
I'M BEGGING YOU! PLEASE DON'T GO!
YOU'RE ALL I'VE GOT!
THAT'S OBVIOUSLY ---- NO! THERE'S JUST NO WAY!
...I'M GOING HOME ...!

...WOULD REALLY SUIT ME ?!
DID YOU THINK A WORTHLESS HUMAN BEING LIKE YOU...
I MOST CERTAINLY WAS NOT HELPING YOU WITH THAT INTENTION!!!
I'll tell every-one outside about you!
Don't make me laugh!
.....!!
GUH ?!
.....GRR RAA!!!
Enough! It's over!

SFX CLENCH
ギリッ
!
Why you aren't moving ?
GASP
Please wake up !
Touko?
teasing me again ?
What's wrong ? Are you
Aah !
...TOUKO! I... I CAN'T...
AAAH HH!!!

A SMELL?
YEAH, FROM INSIDE THE AUDITORIUM.
IT'S LIKE THE SMELL OF A HENHOUSE TIMES 10...
LIKE ROTTEN FISH...
THAT IS A PRETTY BAD SMELL...
I can't let anyone
..see this horrible thing...
sniff
sniff
AND Y'KNOW... THAT THIEF SMELLED LIKE A HENHOUSE TOO...
WOW, ASAMI-CHAN LOOKS LIKE A DOG...
sniff
sniff
!
"ANIMAL INSTINCTS," MAYBE...?
ERFF!!!
I should just send myself after Touko

UNDER... HERE...
Gasp!
ゴオオオオ
EVEN I CAN SMELL THAT!
AH. SHE SNIFFED IT OUT.
UUUG GGG HHH!!
IT STIII-NKS!
ニヴ
ゲヒ
SFX: LOOOOOOM

ニくリ・・・
GULP...
PEOPLE !!!
Scramble back.
WHAT?!
IT'S DANGER-OUS!
ALRIGHT, I UNDERSTAND. I'LL GO IN.
WE CAN'T IGNORE THIS SMELL.

LET'S HAVE SOMEBODY CALL AN ADULT, OKAY?
WE'RE JUST TAKING A LOOK, HERE! JUST LOOKING AROUND. NOTHING ELSE!
Has anyone used to the smell
Misao-chan!
WHAT?
Y...
You can't go in there!
No... No...
If they see this...
I won't be forgiven...
U... under there!
There's something scary...!
WHAT, ARE YOU PSYCHIC?
Th-That's not it! It's something more solid...
DON'T COME IN!

YO!
キ!!
SQUEAK!
Wow, what a smell.
DON'T BOTHER ME IF YOU DON'T EVEN KNOW WHAT YOU'RE ON ABOUT.
GEEZ!

STAY OUT...!!!

!!!
WAAAAAAAA!
BAM!
UH... AH!
... WAH !!!
THMP
THMP
THMP
THMP

GWAA!
!!?
KYAAA!!!
WHUD!!
AH!
WAH!
Gah!!
TOSS
LWAA!!
THUP

ガッ
ドン
UH
H-HEY, SOMEONE!
UH
CALL A TEACHER!
UU, WAHHH ...
UWAA!
Eh?
TOUKO ...
TOU-KOOO...

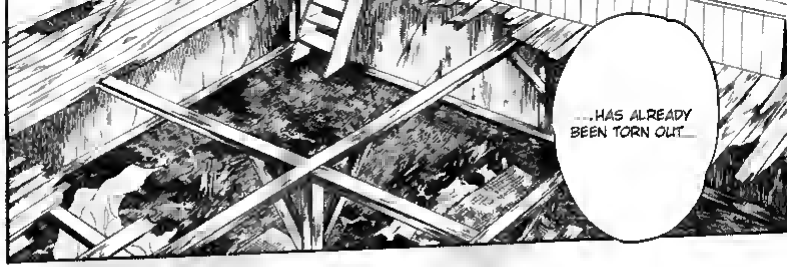
WHAT'S THIS GUY SAYING..?
IT CAN'T BE...
HEY
YOU
KO
THIS STENCH
AH!
HAH
The thing I thought impossible
cough
cough
...has become reality.
WHAT IS THIS?!
THAT THIEF WAS LIVING HERE...?

Guh!
Ugg h!!

.....
.....
.....
!!!
I..
WHAT... WHAT HAVE I...
OH TOUKO...
EVEN THOUGH I NEEDED HER...
EVEN THOUGH I LOVED HER...
TOUKO...
TOUKO.. SHE...
SHE DIDN'T ... NEED ME AT ALLLL!!!

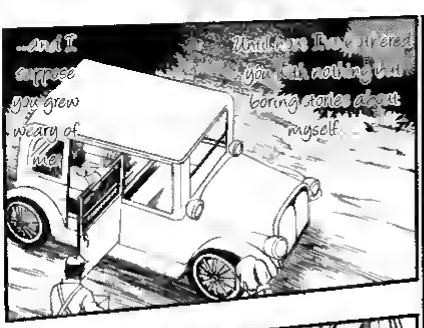
Who could stick around with a man who can't even take responsibility for his own actions?!
NOT ME...
...BUT... SOMEONE ELSE...
Don't be so stupid!
MI... MISAO-CHAN...
I can't stand this...!
You didn't even notice how Touko kept you like a pet?!
Before you talk about love and necessity,
How about you show her you can provide for her?!
Leave Sakura Hill at once!!!
IT'S TIME FOR YOU TO CLEAN UP AFTER YOURSELF!
YOU'LL BE GOING STRAIGHT TO THE POLICE!

AND THUS,
A WHOLE WEEK AFTER HER DEATH TOUKO'S CORPSE WAS FINALLY REMOVED FROM BENEATH THE AUDITORIUM
UU!!
UU!!
UU!!
....
.....
Several days later...
LIFT
HEY THERE.
What the ?!
YOU SHOULDN'T GET SO CLOSE TO A PLACE LIKE THIS
THE PLACE WHERE YOU WANNA HIDE...
Zounds! She caught me off-guard—! Was I losing Mastery?
Again?!



Dear Misao-sama,

I'm sorry for sending a letter like this out of nowhere

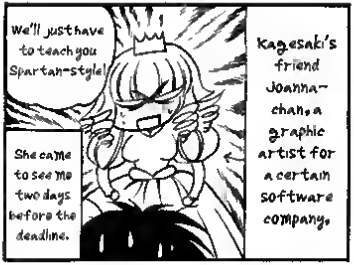


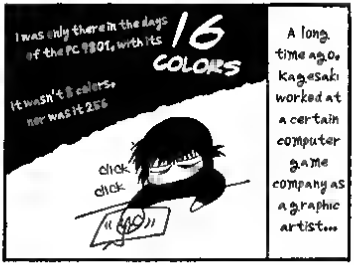
I feel as though I have been replaced, and it makes me lonely

I STILL DON'T GET IT...
WHY WOULD TOUKO LOSE HER PLACE BECAUSE I'M ON GOOD TERMS WITH ASAMI?
...I WONDER IF SHE HAD ANY STRANGE FEELINGS FOR ME
BUT
IT'S ALL OVER NOW
CLACK
CLACK
YOU CAN'T COMMUNICATE THAT WITH A LETTER!
SAY IT YOURSELF!
RIP
TEAR
RIP
ONCE YOU'RE DEAD, THAT'S IT! IDIOT!
TEAR
RIP
ビリッ

IF YOU DON'T LOOK FORWARD, YOU CAN'T PAVE A ROAD AHEAD
...WAS THE WAY SHE'D CONVINCED HERSELF THAT, SINCE SHE WAS A GIRL, SHE HAD NO FREEDOM. I COULDN'T STAND HER PESSIMISM
WHAT I DIDN'T LIKE ABOUT HER...
Ah!
...ABOUT WHAT'S BEHIND ME... YOU KNOW?
BESIDES, I DON'T HAVE TIME TO WORRY...

To be continued in Volume 3

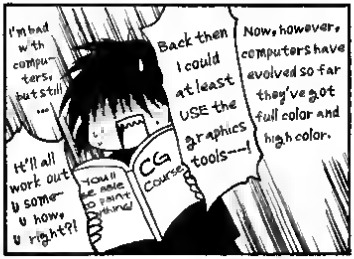

We'll just have to teach you Spartan-style!
She came to see me two days before the deadline.
Kagesaki's friend Joanna-chan, a graphic artist for a certain software company.


I was only there in the days of the PC 9801, with its 16 COLORS
It wasn't 8 colors, nor was it 256
click click
A long time ago, Kagesaki worked at a certain computer game company as a graphic artist...

She taught me all night...
YOU MORON!
NAG NAG NAG NAG
I just TAUGHT you that process!! How could you forget it already?!

I could draw just about anything...
... is what I thought.
click click click click click click click click click click click click Kerasing Jugs! click
Man, if only I had 32 colors... Or at least 30, if I had 30 colors...
At the time...

...and she scolded me so much she got depressed about it.
AUUUGH!!
It's not as if I WANT to scold you this much...
DOOR


I'm bad with computers, but still...
It'll all work out by some-how, right?!
You'll be able to paint anime!
CG Course
Back then I could at least USE the graphics tools---!
Now, however, computers have evolved so far they've got full color and high color.

Astonishingly, I made it in time.
By the time I had finally figured out how to use the tools, I only had 15 hours left before my editor came to pick up the file.
Well then I'll be heading off to work now.
You... You do?
I... I think I'll be able to do this.
I won't be able to look anyone in the eye for a while...

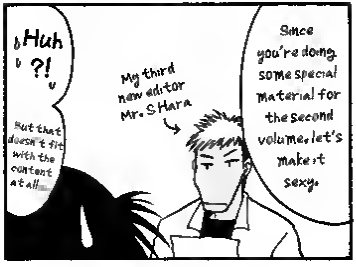
Less than one month before the deadline for the first volume's cover...
That means you're too slow for words
...You don't get the layer functions, even with an example?!
What?! You can't use it?!
I didn't know about the layer lock function...

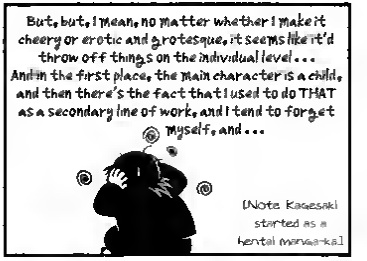
KAGESAKI SWEPT AWAY

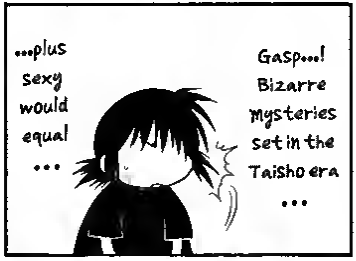
I was hoping they'd shoot it down...
Eh...
I never imagined they'd actually take it.
...So the opening page for this sequence was a compromise.

KAGESAKI in A MEETING

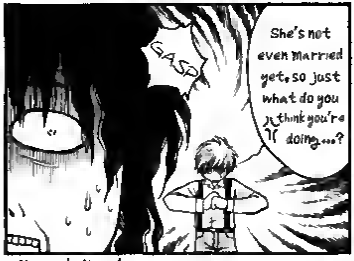
WHO TENDS TO RUN WILD


Huh?!
But that doesn't fit with the content at all...
My third new editor Mr. S Hara
Since you're doing some special material for the second volume, let's make it sexy.





Aah! Not again... My other personality is going to ...
spin
spin
Or actually, my head tends to jump the tracks right after leaving the station (and I don't put up much of a fight)...

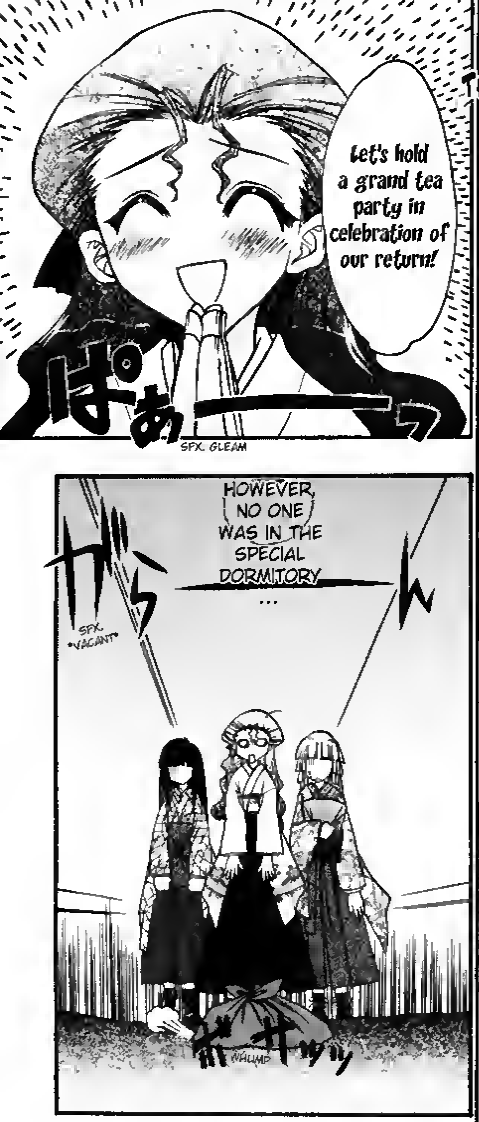


Obviously there's no way I could draw it.

...I accidentally imagined something that would make the protagonist's brother hit me about a million times ...
!!
GYAAAA!!!
Whud! Whud!

But it's a secret.

Dream, Part 2
My partner Kuruu's dream
Currently has a 4-panel strip Serialized in a certain magazine
snore snore
For some reason, Misao showed up...
Having two spirits in one body is pointlessly complicated!
DRAG
!?
I'LL SPLIT YOUR BODY IN TWO FOR YOU!!!
Then she stripped off Tsukiko's skin, stuffed the skin with cotton, and made it into a person-shaped thing.
WHEN
That's better.
...that sort of dream.
My my! How bizarre! ♡
And Kagesaki's dreams at the time?
I dreamed that I was taking a hot-springs cure all by myself at an onsen lodge where the only other people were macho body-builder types...
It was incredibly disconcerting.
CONTINUED IN VOLUME 3


Let's hold a grand tea party in celebration of our return!
ぱぁーっ
SFX. GLEAM
HOWEVER, NO ONE WAS IN THE SPECIAL DORMITORY ...
SFX. "VACANT"
WE WERE PUT THROUGH SOMETHING TERRIBLE, BUT I'M GLAD EVERYONE ENDED UP ALL RIGHT ♡
OH, I AGREE ...
Ho Ho Ho
Ho Ho Ho Ho Ho
Ho Ho Ho Ho

HUH!? THE CULPRITS WERE SAYURI-SAMA AND HER CLIQUE, AND THEY'VE LEFT THE SCHOOL?! TSUKIKO-SAMA AND HER FRIENDS HAVE LEFT THE DORMITORY?!
Wha ... Wha- Wha ...
What is this?! Why is no-one here?!
THEN .....
NO ... THAT ISN'T... IT CAN'T BE...
SA- SAYORI-SAMA!
AAH... THE SURVIVAL OF THE CLUB HAS NOTHING DO TO WITH ANYTHING ...
Honestly, I'd even settle for Sanae-san now, just come baaaack!!!!
I love getting large groups together and partying!
My raison d'etre!
WHAT'S TO BECOME OF MY TEA PARTIES -----?!
WAGAA
... DON'T YOU FEEL SORRY FOR HER? WHY NOT JUST GO DRINK SOME TEA WITH THE POOR GIRL?
.....

櫻の一番!

Case Files of a Tanshu Girl

SA KU RA NO I CHI BA N I

VOLUME 2

Credit

Chapter 10:
Translator Xiao Cha
Proofreader Da-manta-ray
Cleaner Miki Chan
Typesetter Da manta-ray
Quality Check Xiao Cha

Omake
Translator SakkaOnna
Proofreader Da manta ray
Editor Xiao Cha
Quality Checker Da manta-ray

Want to see more of your favourite characters from Sakura no Ichiban?

Domo Scans is recruiting! We are looking for:
Japanese - English Translators
Editing Staff
- Editors
- Cleaners
- Typesetters

Proofreader (1 position available only)
Quality Checkers